Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS EPC

Épreuve de langue vivante écrite - Espagnol

Session 2023 • Code sujet : **23LVEESP / 23LVEAESP** • Durée : **2 h** • Coefficient : **1, 1,5 ou 2 selon la spécialité**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Compréhension de l'écrit (1 question) **Page 3**

2. Expression écrite (2 questions) **Page 4**

3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btsepc.fr/assets/annales/bts-epc/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS EPC - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension de l'écrit

Le support est l'article espagnol « Las mujeres reivindican su lugar en la alta gastronomía », publié sur El País le 2 septembre 2022. Il évoque les parcours de cheffes, leurs projets gastronomiques et leurs actions pour accroître la visibilité des femmes et promouvoir une cuisine durable.

Question I. Après avoir lu attentivement l'article, rédigez en français un compte rendu faisant apparaître les idées essentielles. La réponse doit compter entre 155 et 185 mots.

Le compte rendu ci-dessous compte 171 mots, dans la limite demandée. Il reprend les deux parcours, l'inégalité de visibilité entre femmes et hommes, ainsi que les engagements culinaires et écologiques.

Compte rendu
Le texte présente des cheffes qui cherchent à faire reconnaître leur place dans la gastronomie. Carlota Claver a grandi auprès de femmes qui dirigeaient le restaurant familial. Invitée par Carlotta Delicato à participer à des dîners réunissant des cuisinières, elle souhaite soutenir leur visibilité. Après la pandémie, elle a créé avec sa compagne un projet gastronomique varié : formation, conseil, événements autour de produits locaux et biologiques, traiteur et restaurants éphémères chez des particuliers. Ces expériences favorisent la proximité et le partage. Carlota dénonce la priorité encore accordée aux hommes et les difficultés des femmes à s'imposer. Elle estime toutefois que la situation évolue et appelle à soutenir des dirigeantes capables d'accompagner le changement. Le texte évoque aussi Iolanda Bustos, cofondatrice de l'association MEG, qui promeut la visibilité des femmes dans le secteur. Après avoir fermé son restaurant, elle organise des promenades botaniques suivies de repas dans la nature. Sa cuisine associe créativité, produits végétaux, fleurs sauvages et durabilité. Ses plats montrent qu'il est possible de concilier luxe et respect de l'environnement.

Vocabulaire utile : « visibilité » désigne la reconnaissance publique ; « produits de proximité » signifie produits locaux. Les temps du passé présentent les parcours et les actions déjà menées ; le présent exprime les constats et les revendications. Cette synthèse relie les exemples à l'idée centrale sans ajouter d'opinion personnelle.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Des cheffes défendent la visibilité des femmes en gastronomie et promeuvent une cuisine créative, locale et durable.

2. Expression écrite

Le candidat choisit l'un des deux sujets et rédige sa réponse en espagnol, entre 225 et 275 mots. Il peut commenter une citation sur la place des femmes en cuisine ou écrire un courriel professionnel pour inviter Iolanda Bustos à préparer un menu événementiel.

Question Sujet 1. Expliquez la citation sur le rôle des femmes en cuisine, la nécessité de réagir plutôt que de se plaindre et le besoin de femmes leaders pour conduire le changement, puis donnez votre opinion. Répondez en espagnol, entre 225 et 275 mots.

Texto modelo en español, 231 palabras

En esta cita, Carlota Claver recuerda que las mujeres han desempeñado un papel muy importante en la cocina, aunque su trabajo no siempre ha sido reconocido. La palabra «salvaje» sugiere aquí una fuerza y una energía que existen desde hace mucho tiempo. La expresión «en vez de fustigarnos, nos estamos poniendo las pilas» significa que no basta con quejarse de las desigualdades: hay que actuar, apoyarse y hacer visible el trabajo de las mujeres. También hacen falta mujeres líderes que abran puertas y ayuden a cambiar el sector.

Estoy de acuerdo con esta idea. En algunos restaurantes, las mujeres cocinan, organizan equipos y crean nuevos proyectos, pero los puestos más prestigiosos todavía suelen estar ocupados por hombres. Es una situación injusta. Los restaurantes deben ofrecer las mismas oportunidades y valorar las competencias de cada persona, sin distinguir entre hombres y mujeres.

Además, las mujeres pueden apoyarse entre ellas, compartir experiencias y crear proyectos comunes. Así, su trabajo se conoce mejor. Iolanda Bustos, por ejemplo, combina la creatividad, los productos locales y el respeto por la naturaleza. Su trayectoria puede inspirar a las jóvenes que quieren trabajar en la gastronomía.

En mi opinión, el cambio no depende solo de las mujeres. Los hombres también deben participar y aceptar una distribución más igualitaria de las responsabilidades. Una cocina diversa puede ser más creativa y abierta. Por eso, necesitamos referentes femeninos y prácticas justas. Si todas las personas colaboran, la gastronomía será más igualitaria y ofrecerá a cada profesional la posibilidad de desarrollar sus ideas y asumir responsabilidades.

Traduction française

Dans cette citation, Carlota Claver rappelle que les femmes ont joué un rôle important en cuisine, même si leur travail n’a pas toujours été reconnu. Le mot « sauvage » suggère ici une force et une énergie présentes depuis longtemps. L’expression « au lieu de nous lamenter, nous nous mobilisons » signifie qu’il ne suffit pas de se plaindre des inégalités : il faut agir, se soutenir et rendre visible le travail des femmes. Il faut aussi des femmes dirigeantes pour ouvrir des portes et faire évoluer le secteur.

Je suis d’accord avec cette idée. Dans certains restaurants, les femmes cuisinent, organisent des équipes et créent de nouveaux projets, mais les postes les plus prestigieux sont encore souvent occupés par des hommes. C’est injuste. Les restaurants doivent offrir les mêmes possibilités et reconnaître les compétences de chacun, sans distinction entre les femmes et les hommes.

De plus, les femmes peuvent se soutenir, partager leurs expériences et créer des projets communs. Leur travail est ainsi mieux connu. Iolanda Bustos associe, par exemple, créativité, produits locaux et respect de la nature. Son parcours peut inspirer les jeunes qui souhaitent travailler dans la gastronomie.

À mon avis, le changement ne dépend pas seulement des femmes. Les hommes doivent aussi participer et accepter un partage plus égalitaire des responsabilités. Une cuisine diverse peut être plus créative et ouverte. Nous avons donc besoin de modèles féminins et de pratiques justes. Si tout le monde coopère, la gastronomie deviendra plus égalitaire et permettra à chaque professionnel de développer ses idées et d’assumer des responsabilités.

Vocabulaire et grammaire : *ponerse las pilas* signifie « se mobiliser » ; *apoyarse*, « se soutenir ». Après *hacen falta*, le nom reste au pluriel ici : *mujeres líderes*. *Si todas las personas colaboran* exprime une condition.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Agir collectivement, reconnaître le travail des femmes et leur donner accès aux responsabilités permet de faire évoluer la gastronomie vers plus d'égalité.

Question Sujet 2. Rédigez en espagnol, entre 225 et 275 mots, un courriel professionnel de Carlotta Delicato, du restaurant Fire del W Barcelona, à Iolanda Bustos pour l'inviter à préparer un menu événementiel. Respectez les normes de présentation et les formules de politesse. Rappelez le concept du restaurant pop-up, annoncez la fête du 22 mai 2024 pour la Fête de la Nature au parc Güell de Barcelone, précisez son caractère champêtre et demandez des plats à base de fleurs et de plantes sauvages comestibles. Rappelez la date limite du 1er octobre 2023 et le budget correspondant, et demandez des photos des plats.

Texto modelo en español, 235 palabras

De: carlotta.delicato@restaurantes.es
Para: iolanda.bustos@meg.es
Asunto: Invitación para preparar un menú especial

Estimada señora Bustos:

Me pongo en contacto con usted como chef ejecutiva del restaurante Fire del W Barcelona. Nuestro concepto pop-up consiste en crear restaurantes temporales en lugares especiales. Ofrecemos cenas originales que permiten a los invitados descubrir nuevos sabores y disfrutar de un entorno diferente.

El próximo 22 de mayo de 2024 celebraremos la Fiesta de la Naturaleza con un restaurante efímero en el parque Güell de Barcelona. Queremos que la fiesta tenga un ambiente campestre y esté en armonía con el paisaje. Por eso, nos gustaría invitarla a preparar un menú con flores y plantas silvestres comestibles. Conocemos su experiencia en la cocina vegetal y creemos que sus ideas serían perfectas para este evento.

¿Podría enviarnos sus propuestas de platos antes del 1 de octubre de 2023? Le agradeceríamos que adjuntara fotografías de sus creaciones para que podamos apreciar su presentación. En cuanto al presupuesto, le proponemos fijarlo de común acuerdo a partir de sus propuestas y del coste detallado de los platos.

Nos gustaría ofrecer a nuestros invitados una experiencia cercana a la naturaleza y destacar productos locales y de temporada. Su participación aportaría creatividad y originalidad al menú. Si acepta nuestra invitación, podemos hablar de los detalles prácticos y de las necesidades de la organización.

Muchas gracias por su atención. Quedamos a la espera de su respuesta y esperamos poder colaborar con usted.

Atentamente,
Carlotta Delicato
Chef ejecutiva
Restaurante Fire, W Barcelona

Traduction française

De : carlotta.delicato@restaurantes.es
À : iolanda.bustos@meg.es
Objet : Invitation à préparer un menu spécial

Madame Bustos,

Je vous contacte en tant que cheffe exécutive du restaurant Fire du W Barcelona. Notre concept pop-up consiste à créer des restaurants temporaires dans des lieux particuliers. Nous proposons des dîners originaux qui permettent aux invités de découvrir de nouvelles saveurs et de profiter d'un cadre différent.

Le 22 mai 2024, nous célébrerons la Fête de la Nature avec un restaurant éphémère dans le parc Güell de Barcelone. Nous souhaitons une ambiance champêtre, en harmonie avec le paysage. Nous aimerions donc vous inviter à préparer un menu avec des fleurs et des plantes sauvages comestibles. Nous connaissons votre expérience en cuisine végétale et pensons que vos idées conviendraient parfaitement à cet événement.

Pourriez-vous nous envoyer vos propositions de plats avant le 1er octobre 2023 ? Merci de joindre des photos de vos créations afin que nous puissions apprécier leur présentation. Pour le budget, nous proposons de le fixer d'un commun accord à partir de vos propositions et du coût détaillé des plats.

Nous souhaitons offrir une expérience proche de la nature et mettre en valeur des produits locaux et de saison. Votre participation apporterait créativité et originalité au menu. Si vous acceptez notre invitation, nous pourrons discuter des détails pratiques et de l'organisation.

Merci de votre attention. Dans l'attente de votre réponse, nous espérons pouvoir collaborer avec vous.

Cordialement,
Carlotta Delicato
Cheffe exécutive
Restaurant Fire, W Barcelona

Vocabulaire et grammaire : *me pongo en contacto con usted* est une formule professionnelle ; *le agradeceríamos que adjuntara* est une demande polie suivie du subjonctif imparfait. Le sujet ne donne pas de montant de budget : le courriel propose donc de le fixer d'un commun accord, sans inventer de chiffre.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Invitation formelle au menu champêtre du 22 mai 2024 au parc Güell, avec propositions et photos avant le 1er octobre 2023. Budget à convenir selon le coût détaillé des plats.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2023)

Bilan de l'épreuve : L'épreuve écrite d'espagnol du BTS Tertiaires, session 2023, porte les codes 23LVEESP et 23LVEAESP. D'une durée de deux heures, son coefficient varie de 1 à 2 selon la spécialité. À partir d'un article sur les femmes en gastronomie, elle évalue la compréhension écrite en français et l'expression écrite en espagnol, au choix entre un commentaire argumenté et un courriel professionnel.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu de compréhension est rédigé en français et doit compter entre 155 et 185 mots.
- L'expression écrite se rédige en espagnol et vaut 10 points, quel que soit le sujet choisi.
- Le sujet 1 demande d'expliquer une citation et de développer une opinion personnelle argumentée.
- Le sujet 2 évalue la rédaction d'un courriel professionnel respectant les codes de présentation et de politesse.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter les limites de mots : 155 à 185 pour le compte rendu et 225 à 275 pour l'expression.
- Présenter les idées essentielles de l'article en français, sans remplacer le compte rendu par une opinion personnelle.
- Pour le courriel, intégrer chaque élément demandé, notamment le lieu, les dates, le menu, le budget et les photos.
- Ne traiter qu'un seul sujet d'expression et relire la cohérence, la langue espagnole et le genre demandé.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment réussir le compte rendu de compréhension ?

Repérez les idées centrales de l'article, puis reformulez-les en français de façon organisée et concise. Vérifiez que le texte compte entre 155 et 185 mots et reste un compte rendu, sans opinion personnelle.

Q : Que faut-il inclure dans le courriel du sujet 2 ?

Rédigez un courriel professionnel en espagnol et incluez le concept du pop-up, la date et le lieu, le thème champêtre, les ingrédients demandés, la date limite, le budget correspondant et la demande de photos.

Q : Dois-je traiter les deux sujets d'expression écrite ?

Non, vous devez choisir un seul des deux sujets. La réponse choisie est rédigée en espagnol, compte entre 225 et 275 mots et relève de la partie expression écrite, notée sur 10 points.

Q : Quel montant de budget faut-il mentionner dans le courriel ?

La consigne demande de rappeler le budget correspondant, mais aucun montant n'est indiqué dans le sujet fourni. N'inventez pas de chiffre : mentionnez uniquement un montant s'il vous a été communiqué dans les informations disponibles.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsepc.fr/assets/annales/bts-epc/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS EPC - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS EuroPlastics et Composites : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.